

OVERENSKOMST

mellem

Danmark og Island angaaende Fremgangsmaaden ved Bilæggelse af Tvistigheder.

Den Kongelig Danske og den Kongelig Islandske Regering, der er besjælede af Ønsket om at fremme Bestræbelserne for Afgørelse ved Voldgift af Tvistigheder mellem Landene, er i dette Øjemed blevet enige om at afslutte en Overenskomst angaaende Fremgangsmaaden ved Bilæggelse af Tvistigheder, som maatte opstaa mellem Danmark og Island, og har i denne Anledning udnævnt som deres Befuldmægtigede:

Den Kongelig Danske Regering:
Hr. Statsminister *Th. Stauning*.

Den Kongelig Islandske Regering:
Hr. Førsteminister *Tryggvi Þórhallsson*,
som, med behørig Bemyndigelse, er blevet enige om følgende:

Artikel 1.

Retstvistigheder, som maatte opstaa mellem Danmark og Island, og som kan henføres til nogen af de i Artikel 36, 2. Stk. i Statuten for den faste mellemfolkelige Domstol nævnte Arter, skal, saafremt de ikke har kunnet løses ad sædvanlig Forhandlingsvej eller ved Forligsbehandling i det dansk-islandske Nævn, henvises til Afgørelse af nævnte Domstol i Henhold til Bestemmelserne i den omhandlede Statut.

Tvistigheder, som de kontraherende Parter ved andre mellem dem gældende

SAMNINGUR

milli

Íslands og Danmerkur um aðferðina við úrlausn deilumála.

Hin Konunglega Íslenzka og hin Konunglega Danska Ríkisstjórn, sem óska eindregið að styðja að því að deilumál milli landanna verði útkljáð með gerð, hafa, með það fyrir augum, orðið ásátt um að ákveða með samningi aðferðina við úrlausn á deilumálum, sem kynnu að rísa milli Íslands og Danmerkur, og hafa útnefnt sem fulltrúa sína:

Hin Konunglega Íslenzka Stjórn:
Herra Forsætisráðherra *Tryggva Þórhallsson*,

Hin Konunglega Danska Stjórn:
Herra Ríkisráðherra *Th. Stauning*,
sem, með gildu umboði, hafa orðið ásáttir um það sem hér fer á eftir.

1. grein.

Réttardeilum sem kynnu að rísa milli Íslands og Danmerkur, sem hægt er að heimfæra undir einhverja þeirra tegunda, sem nefndar eru í 36. gr. 2. málsgrein í reglugjörð fasta alþjóðadómstólsins, skal, svo framfarlega sem ekki hefur tekizt að jafna deilurnar með venjulegum málamiðlunum eða með sáttameðferð í íslenzk-dönsku sambandslaganefndinni, vísað til úrlausnar fyrnefnds dómstóls í samræmi við ákvæði reglugjörðarinnar.

Deilur, sem samningsaðilarnir hafa, með öðrum samningum í gildi milli þeirra, skuld-